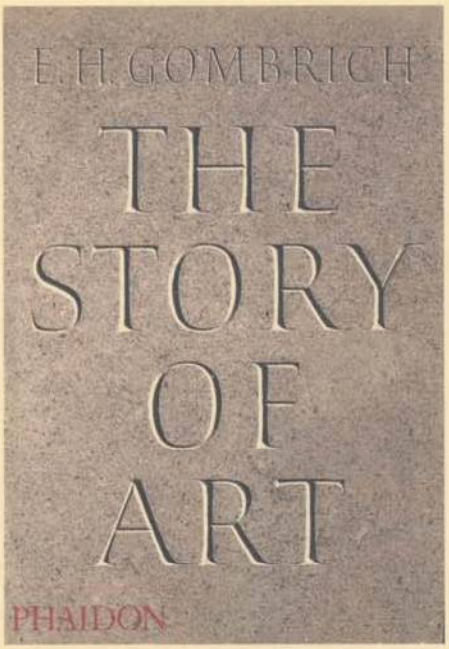
إرنست غومبرتش

قصّة الفنّ



ترجمة
عارف حديفة

هيئة البحرين
للثقافة والآثار

إرنست غومبرتش

قصّة الفنّ

ترجمة
عارف حديفة

مراجعة
د. زينات بيطار

هيئة البحرين
للثقافة والآثار

قصّة الفنّ

قصّة الفنّ

تأليف إرنست غومبرتش

ترجمة عارف حديفة

مراجعة زينات بيطار

الطبعة الأولى: المنامة، 2016

«الآراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبّر، بالضرورة، عن وجهة نظر تتبنّاها هيئة البحرين للثقافة والآثار»

E. H. Gombrich

The Story of Art

© 1995 Phaidon Press Limited

جميع حقوق الترجمة العربية والنشر محفوظة لـ:

المنامة، مملكة البحرين، ص.ب.: 2199

هاتف: 298777 17 973+ ـ فاكس: 293873 17 973+

e-mail: info@culture.gov.bh - www.culture.gov.bh

تتولّى هيئة البحرين للثقافة والآثار نشر هذه الطبعة بموجب ترخيص من:

This edition published by Bahrain Authority for Culture and Antiquities under licence from:

Phaidon Press Limited, Regent's Wharf, All Saints Street, London, N1 9PA, UK, © 2015 Phaidon Press Limited.

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة نشر أي جزء من هذا الكتاب أو تخزين مادته بطريقة الاسترجاع أو نقله، على أي نحو وبأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية أو بالتصوير أو خلاف ذلك، من دون إذن مسبق من Phaidon Press.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Phaidon Press.

توزيع: منتدى المعارف

بناية «طبارة» ـ شارع نجيب العرداتي ـ المنارة ـ رأس بيروت

ص. ب.: 7494-113 حمرا ـ بيروت 1103 2030 لبنان

e-mail: info@almaarefforum.com.lb

طُبع في: مطبعة كركي، بيروت، e-mail: print@karaky.com

رقم الإيداع بإدارة المكتبات العامة: 833 / د.ع./ 2016

رقم الناشر الدولي: ISBN 978-99958-4-059-4

المحتويات

تصدير 7

مقدمة

عن الفن والفنانين 15

1 بدايات غريبة

البدائيون وشعوب ما قبل التاريخ، أميركا القديمة 39

2 فن للأبدية

مصر وبلاد الرافدين وكريت 55

3 اليقظة العظمى

اليونان، من القرن السابع إلى القرن الخامس قبل الميلاد 75

4 مملكة الجمال

اليونان والعالم اليوناني، من القرن الرابع قبل الميلاد
إلى القرن الأول الميلادي 99

5 فاتحو العالم

الرومان والبوذيون واليهود والمسيحيون،
من القرن الأول إلى القرن الرابع الميلاديين 117

6 تفرق الطرق

روما وبيزنطة، من القرن الخامس إلى القرن الثالث عشر 133

7 نظرة إلى الشرق

الإسلام والصين، من القرن الثاني إلى القرن الثالث عشر 143

8 الفن الغربي في البوتقة

أوروبا، من القرن السادس إلى القرن الحادي عشر 157

9 الكنيسة المجاهدة

القرن الثاني عشر 171

10 الكنيسة المنتصرة

القرن الثالث عشر 185

11 رجال البلاط وسكان المدن

القرن الرابع عشر 207

12 تملك الواقع

أوائل القرن الخامس عشر 223

13 التراث والتجديد: 1

أواخر القرن الخامس عشر في إيطاليا 247

14 التراث والتجديد: 2

القرن الخامس عشر في الشمال 269

15 تحقيق التوافق
توسكانا وروما، أوائل القرن السادس عشر 287
16 الضوء واللون
البندقية وإيطاليا الشمالية، أوائل القرن السادس عشر 325
17 انتشار العلوم الجديدة
ألمانيا والأراضي المنخفضة، أوائل القرن السادس عشر 341
18 أزمة الفن
أوروبا، أواخر القرن السادس عشر 361
19 رؤيا ورؤى
أوروبا الكاثوليكية، النصف الأول من القرن السابع عشر 387
20 مرآة الطبيعة
هولندا، القرن السابع عشر 413
21 السلطة والمجد: 1
إيطاليا، أواخر القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر 435
22 السلطة والمجد: 2
فرنسا وألمانيا والنمسا،
أواخر القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر 447
23 عصر العقل
إنكلترا وفرنسا، القرن الثامن عشر 457
24 الانقطاع في التراث
إنكلترا وأميركا وفرنسا،
أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر 475
25 الثورة الدائمة
القرن التاسع عشر 499
26 البحث عن معايير جديدة
أواخر القرن التاسع عشر 535
27 الفن التجريبي
النصف الأول من القرن العشرين 557
28 قصة بلا نهاية
انتصار الحداثة 599
انعطاف آخر للتيار 618
الماضي المتغير 626
ثبت المصطلحات: عربي – إنكليزي 638
ثبت المصطلحات: إنكليزي – عربي 640
معلومات حول كتب الفن 642
المراجع بحسب الفصول 652
الجداول والخرائط 663
الفهرس 678